

БЛАЖЕННЫЙ ИЕРОНИМ СТРИДОНСКИЙ КАК ТОЛКОВАТЕЛЬ ОТКРОВЕНИЯ ИОАННА БОГОСЛОВА

Николай Анатольевич Хандога*
Тульчинская епархия
Украинской Православной Церкви

Аннотация: В статье анализируется написанное в 398 году блаженным Иеронимом Стридонским «Введение» и «Заключение» к толкованию «На Откровение» святителя Викторина Петавийского. В этих текстах Иероним Стридонский предлагает свою экзегезу последних глав Откровения Иоанна Богослова, отличную от толкования Викторина Петавийского. При этом следует отметить, что в основе данной экзегезы находится аллегорический метод толкования Священного Писания. В результате этого мы узнаем, что Господь Иисус Христос в конце времен придет не дважды, как учили миллениаристы первых веков по Р. Х., а только один раз.

Ключевые слова: Блаженный Иероним Стридонский, святитель Викторин Петавийский, миллениаризм, иммиллениаризм, Откровение Иоанна Богослова, аллегорический метод толкования Священного Писания.

«Ведь я не считаю, что будет земное тысячелетнее царство (*mille annorum regnum terrenum*), но, если так надлежит понимать, то по исполнении тысячи лет (*annis mille*) перестанут царствовать. Но, как располагают к тому способности моего разума, так и буду высказываться.»¹

Блаженный Иероним Стридонский

Блаженный Иероним Стридонский, или Евсевий Иероним (ок. 347–419/420), прославился в Церкви Христовой как переводчик Священного Писания, экзегет, богослов и аскет. Его письменное наследие — «более 30 сочинений, многочисленные переводы, гомилии и пись-

* n.a.khandoga@gmail.com.

¹ Hieronymus 2017a, 253.

ма»² — является частью Священного Предания и имеет непосредственное отношение к книгам Священного Писания Ветхого и Нового Заветов. Как справедливо отмечает В. Н. Лосский, «если Писание и все то, что может быть сказано написанными или произнесенными словами, литургическими изображениями, или же иными символами, если все это — различные способы выражать Истину, то Священное Предание — единственный способ воспринимать Истину».³ Поэтому для правильного понимания Священного Писания, без которого в жизни не обойтись ни одному православному христианину, можно воспользоваться творениями Иеронима Стридонского.

Среди творений Иеронима особое место занимают экзегетические сочинения, то есть комментарии, схолии, гомилии и отдельные письма на многие книги как Ветхого, так и Нового Заветов. Тем не менее, среди библейских книг есть книги, на которые им составлены лишь частичные комментарии, то есть на несколько глав. Этому есть множество причин: во-первых, нехватка времени и сил; во-вторых, писательские предпочтения; в-третьих, ухудшения здоровья с годами; в-четвертых, сложности соотношения, то есть то, что написано в библейских текстах с современностью; и, в-пятых, «неплановая работа», как, например, в связи с книгой Откровение Иоанна Богослова.

Иероним Стридонский после нескольких писем от монаха Анатолия⁴ решил удовлетворить его просьбу — пересмотреть и исправить текст толкования «На Откровение» святителя Викторина Петавийского (ок. 230–303/304),⁵ первого мученика Петавийской Церкви,⁶ первого латинского толкователя Священного Писания, сторонника символики чисел и архаического богословия.⁷ В связи с чем, например, Иероним пишет: «С самого начала книги до крестного знамения⁸ мы исправили [все] то, что было повреждено по неопытно[с]ти переписчиков, [а что] затем было добавлено, до самого конца рукописи, определи сам. Теперь тебе (то есть Анатолию — Н. Х.) судить и отмечать то, что понравится».⁹

² Фокин 2009, 346.

³ Лосский 2007, 433.

⁴ Hieronymus 2017b, 109.

⁵ Victorinus 2017, 110–264; 266–291.

⁶ Hieronymus 2009, 348–349.

⁷ Dulaey 1997, 15–17; Хандога 2021, 7–10; Хандога 2023, 67–69.

⁸ Как считает М. Веронезе, «это диакритический знак, поставленный Иеронимом, чтобы сообщить свой адрес». Veronese 2002, 319, п. 127.

⁹ Hieronymus 2017b, 109. Однако «в первых 19 главах он ограничился только исправлением ошибок, внесенных переписчиками (вероятно, в старолатинский перевод книги Откровения), в то время как в последних двух главах он устранил все места, содержавшие хилиастические представления, и существенно дополнил их

Кроме того, при всех своих положительных и отрицательных сторонах данное творение святого отца имеет «ярко выраженный хилиастический (или миллениаристический — Н. Х.) характер».¹⁰ В связи с чем, в 398 году¹¹ Иероним Стридонский отправил монаху Анатолию исправленный вариант толкования «На Откровения» Викторина Петавийского (так называемая «Рецензия»),¹² а также письмо-ответ (так называемое «Введение»)¹³ и небольшое сочинение (так называемое «Заключение»)¹⁴

Во «Введении» Иеронима Стридонского мы читаем: «Ведь и более ранний Папий, епископ Иерапольский, и Непот, епископ части Египта, мыслили о тысячелетнем царстве (*mille annorum regno*) так же, как Викторин. И поскольку ты (то есть монах Анатолий — Н. Х.) умолял меня в [своих] письмах, я не хочу откладывать, но дабы не отвергнуть просящего, тотчас раскрыл книги древних, и то, что отыскал в их толкованиях о тысячелетнем царстве (*mille annorum regno*), я присоединил к сочинениям Викторина, удалив оттуда те места, которые сам, соответственно, понимал буквально (*secundum litteram*)».¹⁵ Все дело в том, что Викторин Петавийский при истолковании последних глав книги Откровение Иоанна Богослова использовал буквальное, или историческое толкование и духовное, или аллегорическое толкование;¹⁶ в то время как Иероним Стридонский — только аллегорическое толкование.¹⁷

Как справедливо отмечает Фокин А. Р., ведущий отечественный специалист в области латинской патристики, «прежде всего, вслед за

толкованиями, заимствованными из трудов предшествовавших экзегетов (главным образом, из толкований Тихония Донатиста), а также улучшил стиль Викторина, писавшего на довольно грубой латыни. Кроме того, в конце книги блаж. Иероним присоединил свое собственное нравственно-аскетичное толкование двух последних глав книги Откровения». Dulaey 1997, 28–29; Фокин 2009, 352; Фокин 2010, 85.

¹⁰ Фокин 2004, 459; Фокин 2005, 262; Špelič 2021, 296–297.

¹¹ Dulaey 1997, 28; Фокин 2009, 352; Фокин 2010, 84.

¹² Hieronymus 2017c, 111–251.

¹³ Hieronymus 2017b, 108–109.

¹⁴ Hieronymus 2017a, 251–265.

¹⁵ Hieronymus 2017b, 109.

¹⁶ Budzanowska-Weglenda 2021, 63–64.

¹⁷ Совсем другое мы читаем в одном современном богословском исследовании: «Но самое важное в трудах блаж. Иеронима — это его подход к методам толкования. В выборе метода блаж. Иероним колеблется между буквальным и духовным, что показывает трудность и ответственность такого выбора для комментатора» (Ким 2003, 224). С этой точкой зрения мы никак не можем согласиться. Во-первых, потому, что «постепенно Иероним Стридонский пришел к убеждению, что без точного определения буквального смысла Священного Писания невозможно и его правильное духовное понимание» (Фокин 2009, 363). И, во-вторых, среди творений Иеронима есть сочинения, как, например, «Введение» и «Заключение», в которых он использует только один метод толкования Священного Писания.

Оригеном [Александрийским (ок. 185 – ок. 253) — Н. Х.] блаж. Иероним одним из первых отказался от свойственного многим доникейским писателям буквального понимания Апокалипсиса и упоминаемого там «тысячелетнего царства» (*mille annorum regnum*) Христа с праведниками. По его мнению, если понимать рассказ Апокалипсиса буквально (*secundum litteram*), то это в точности совпадет с плотско-телесным «иудейским толкованием» «басни «полуиудеями» (*semi iudaei*), то есть «иудействующими христианами», где говорится о первом и единственном пришествии Месии, Который восстановит Израильское Царство, город Иерусалим, иудейский храм и жертвоприношения».¹⁸

В толковании XIX главы Откровения Иероним ограничивается только одним стихом, то есть 11: «Ведь конь белый, и сидящий на нем,¹⁹ — это указывает на Господа нашего [Иисуса Христа], идущего с воинством небесным для царствования. Ведь эти большие части, от моря Аквилейского вплоть до моря Финикийского и вплоть до конца земли, очистятся в пришествие Господа. Души из разных народов будут собраны во едино для свидетельства».²⁰ Иными словами, он свидетельствует, что в ближайшее время случится Второе пришествие Христово, Страшный суд и вечное царство с Господом.

Однако в толковании XX главы Откровения Иероним Стридонский истолковывает четыре стиха в иммилленаристическом ключе, то есть 2, 3, 6 и 7. Вероятней всего, этому предшествовало две причины. Во-первых, Иероним знал, что Откровения Иоанна Богослова одна из самых тяжелых для истолкования книг Нового Завета. В связи с чем, например, он пишет: «С теми, кто в пути подвергается морским опасностям, случается разное. Если круговое движение ветров начнет усиливаться — возникает страх; если поверхность неподвижно лежащей стихии слегка подернет зыбью ветерок — [люди] опасаются западни. Таковым теперь представляется мне то, что ты (то есть Анатолий — Н. Х.) прислал в свитке, который, кажется, содержит толкование Викторина на Откровение [Иоанна Богослова]. И опасно, и явно подвергает руганию недоброжелателей суждение о сочинениях выдающегося мужа».²¹ Во-вторых, именно эти стихи являются ключевыми в этой главе Откровения, так как в каждом из них упоминается тысячелетний период. Поэтому мы их проанализируем не в той последовательности, в какой они расположены в Священном Писании, а как в «Заключении» Иеронима.

¹⁸ Фокин 2010, 155–156.

¹⁹ Откр. 19, 11.

²⁰ Hieronymus 2017a, 251.

²¹ Hieronymus 2017b, 108–109.

Иероним Стридонский как мудрый пастырь в толковании на эти стихи пишет о праведниках и грешниках, или о святых и еретиках: «Число десять означает декалог, а сто указывает на венец девственности.²² Ибо кто сохранит невредимым состояние девства, и с честью исполнит заповеди декалога, и умертвит в своем сердце нечистые нравы или нечистые помыслы, чтобы те не господствовали над ним, то он есть поистине священник Христов,²³ и, верят, что, завершив безукоризненно тысячелетний период, он будет царствовать со Христом,²⁴ и поистине у него связан диавол.²⁵ А кто придерживается разных пороков и еретических учений, в том диавол освобожден²⁶». ²⁷ Поэтому будущие праведники, по его мнению, должны быть девственниками не только по телу, но и по сердцу, ежедневно стараться исполнять десять заповедей и вести мысленную брань до победного конца. За все эти подвиги Иероним их именует священниками Господними и победителями диавола, а также обещает святым после окончания тысячелетнего периода, или неопределенного промежутка времени,²⁸ Второе пришествие Христово и вечное царство с Господом.²⁹

Что же касается грешников и еретиков, которые в земной жизни не победили смертные грехи или исповедовали не общепризнанное христианское учение, то их загробная участь очень печальна: «Но, поскольку говорится, что по завершении тысячи лет,³⁰ когда исполнится число совершенных святых, в теле и сердце, в которых царствует девственность, он будет освобожден, и когда совершится ужасающее пришествие [Христово], то многие, соvrащенные из любви к земному, будут низринуты и вместе с ним пойдут в озеро».³¹ Все дело в том, что эти люди полюбили «больше зло, нежели добро, больше ложь, нежели говорить правду».³² Поэтому их ожидает, во-первых, страшное Второе пришествие Христово; во-вторых, осуждение за содеянное на Страшном суде; и, в-третьих, вечные муки в озере огненном с диаволом и ангелами его.

²² Как считает М. Веронезе, «число тысяча здесь понимается в переносном смысле как число христианского совершенства и получается путем умножения декалога на совершенное девство: $10 \times 100 = 1000$ ». Veronese 2002, 319, п. 130.

²³ Откр. 20, 6.

²⁴ Откр. 20, 6.

²⁵ Откр. 20, 2.

²⁶ Откр. 20, 7.

²⁷ Hieronymus 2017a, 253–257.

²⁸ Глубоковский 2002, 192.

²⁹ Hieronymus 2017a, 255–259.

³⁰ Откр. 20, 7.

³¹ Hieronymus 2017a, 257.

³² Пс. 51, 5.

Таким образом, основываясь на вышенаписанном, мы лишь отчасти можем согласиться с А. Р. Фокиным, который считает, что «эсхатологическое учение блаж. Иеронима не является ни совершенно ясным и прозрачным, ни до конца последовательным; ответственность за это отчасти лежит на Оригене, следы учения которого, несмотря на его критику, все же остались в эсхатологии нашего автора».³³ Возможно, в большинстве своих творений, посвященных решению эсхатологических вопросов, Иероним Стридонский излагал частное богословское мнение, отчасти заимствованное у Оригена. Однако в данных сочинениях, посвященных опровержению учения о земном тысячелетнем царстве, — «Введении» и «Заключении», — ничего подобного нет.

С полной ответственностью мы заявляем, что Иероним в истолковании XIX–XX глав Откровения Иоанна Богослова зарекомендовал себя как истинный православный экзегет и богослов, который не только знает методы толкования Священного Писания, но умеет их применять на практике. В данном случае он использует единственно здесь применимое аллегорическое толкование. Поэтому Иероним Стридонский именуется одним из первых латинских иммилленаристов,³⁴ то есть тех кто верил, что «миллениум (то есть тысячелетие — Н. Х.) начинается при воскресении Христа и закончится с Его финальным пришествием. Этот взгляд называется иммилленаризмом, хотя лучше назвать его более просто «начавшийся милленаризм», так как «иммилленаризм» является более неопределенным (понятием — Н. Х.)».³⁵

* * *

Библиография

Источники:

- Hieronymus, Stridonensis. 2009. «De viris illustribus». In *Corpus scriptorum ecclesiae aquileiensis*, volumen 6/1, a cura di M. E. Botecchia Deho, 172–385. Roma, Gorizia: Città nuova editrice; Società per la conservazione della Basilica di Aquileia.
- Hieronymus, Stridonensis. 2017a. «Conclusio». In *Corpus christianorum. Series latina*, volumen 5, edited R. Gryson, 251–265. Turnhout: Brepols.

³³ Фокин 2010, 155.

³⁴ Хандога 2013, 129–130.

³⁵ Beale 1999, 973.

- Hieronymus, Stridonensis. 2017b. «Prologus». In *Corpus christianorum. Series latina*, volumen 5, edited R. Gryson, 108–109. Turnhout: Brepols.
- Hieronymus, Stridonensis. 2017c. «Recensio». In *Corpus christianorum. Series latina*, volumen 5, edited R. Gryson, 111–251. Turnhout: Brepols.
- Victorinus, Poetovionensis. 2017. «In Apocalypsin». In *Corpus christianorum. Series latina*, volumen 5, edited R. Gryson, 110–265; 266–291. Turnhout: Brepols.

Литература:

- Глубоковский, Николай Никанорович. 2002. *Благовестие христианской славы в Апокалипсисе св. апостола Иоанна Богослова (краткий обзор)*. Санкт-Петербург: Библиополис.
- Ким, Николай, священник. 2003. *Тысячелетнее Царство: Экзегеза и история толкования XX главы Апокалипсиса*. Санкт-Петербург: Алетейя.
- Лосский, Владимир Николаевич. 2007. *Боговидение*. Минск: Белорусский экзархат.
- Фокин, Алексей Русланович. 2004. «Викторин Петавский [Петавийский]». В *Православная энциклопедия*, том 8, под ред. Патриарха Московского и всея Руси Алексия II, 458–461. Москва: Православная энциклопедия.
- Фокин, Алексей Русланович. 2005. *Латинская патрология. Том 1: Период первый: Доникийская латинская патрология (150–325 гг.)*. Москва: Греко-латинский кабинет Ю. А. Шичалина.
- Фокин, Алексей Русланович. 2009. «Иероним Стридонский». В *Православная энциклопедия*, том 21, под ред. Патриарха Московского и всея Руси Кирилла, 336–370. Москва: Православная энциклопедия.
- Фокин, Алексей Русланович. 2010. *Блаженный Иероним Стридонский: библиист, экзегет, теолог*. Москва: Центр библейско-патрологических исследований.
- Хандога, Николай Анатольевич. 2013. „Судьба хилиазма в латинской патристике и роль блаженного Августина в его переосмыслении“. *Церковь и время* 65, no 4: 125–145.
- Хандога, Николай Анатольевич. 2021. „Является ли святитель Викторин Петавийский автором гомилии «О десяти девах»?“. *Вопросы теологии* 3, no 1: 5–23.
- Хандога, Николай Анатольевич. 2023. „Символическая аритмология святителя Викторина Петавийского: на примере чисел «один» и «семь»“. *Теолошки војлеги* 56, no 1: 67–84.
- Beale, Gregory Kimball. 1999. *The Book of Revelation. A Commentary on the Greek Text*. Grand Rapids, Cambridge: The Paternoster Press; Carlisle.

- Budzanowska-Weglenda, Dominika. 2021. "Victorin de Poetovio — exegete de l'Apocalypse de Saint Jean." *Vox partum* 79: 39–66.
- Dulaey, Martine. 1997. "Introduction." In *Victorin de Poetovio, Sur l'Apocalypse suivi du Fragment chronologique et de La construction du monde, Sources chrétiennes*, tome 423, édité par M. Dulaey, 15–41. Paris: Cerf.
- Špelič, Miran. 2021. "Jerome and Victorinus: A Complex Relationship Between the Compatriots." *Bogoslovni vestnik* 81, no 2: 293–298.
- Veronese, Maria. 2002. "Introduzione." In *Victorinus Poetovionensis, Opera, Corpus scriptorum ecclesiae aquileiensis*, volume 2, a cura di M. Veronese, 318–323. Roma, Gorizia: Città nuova editrice; Società per la conservazione della Basilica di Aquileia.

Примљено: 28. 7. 2023.

Одобрено: 8. 9. 2023.

BLESSED JEROME OF STRIDON AS AN INTERPRETER OF THE REVELATION OF JOHN THE THEOLOGIAN

Nikolay Anatolievich Khandoga

Tulchin Diocese of the Ukrainian Orthodox Church

Summary: *The article analyzes the «Introduction» and «Conclusion» written in 398 by Blessed Jerome of Stridon to the interpretation of «On the Revelation» by Saint Victorinus of Poetovio. In these texts, Jerome of Stridon offers his exegesis of the last chapters of the Revelation of John the Theologian, which differs from the interpretation of Victorinus of Poetovio. It should be noted that the basis of this exegesis is the allegorical method of interpreting Holy Scripture. As a result of this, we learn that the Lord Jesus Christ at the end of times will not come twice, as the millenarians of the first centuries A.D. taught, but only once.*

Key words: *Blessed Jerome of Stridon, Saint Victorinus of Poetovio, millenarianism, amillennialism, Revelation of John the Theologian, allegorical method of interpretation of Holy Scripture.*